

E110 - The Cooking Classroom Murder Case (Part 1)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Encounters are mysterious!
But the world is even more so!

[00:04] ---

I'm so glad I'm with you!

[00:06] ---

Today is a strict cooking class!

[00:08] ---

What's on the menu?
Accident or incident?

[00:10] ---

He sees the single
truth for what it is,

[00:11] ---

and looks like a kid
but has the mind of an adult!

[00:14] ---

His name? Detective Conan!

[01:51] ---

"The Cooking Classroom
Murder Case (Part 1)."

[02:01] ---

Cooking classroom?

[02:03] ---

Yeah.

[02:05] ---

A teacher named Uemori Michi
runs it out of her home.

[02:08] ---

I've heard of her!
She teaches French cooking, right?

[02:12] ---

Yeah! Sonoko asked if I'd
like to go with her this Sunday.

[02:22] ---

Thanks for the food!

[02:24] ---

I've always wanted to study
French cuisine, so I told her I'd go!

[02:30] ---

What time does it start?

[02:34] ---

It starts at 6:30 and ends at around 9:30.

[02:39] ---

9:30?

[02:41] ---

Forget it! That's too late!

[02:44] ---

But it's right nearby, in Haido!

[02:46] ---

That still doesn't matter!

[02:48] ---

Hey! Let's go with her, then!

[02:51] ---

What?

[02:52] ---

We might get to eat the teacher's
yummy French food for free!

[03:01] ---

Yummy French food...

[03:04] ---

Sunday

[03:05] ---

Something suddenly came up,
so Sonoko couldn't come.

[03:08] ---

Something suddenly came up,
so Sonoko couldn't come.

[03:12] ---

Listen, Ran. I didn't come along
because I want to eat French food.

[03:17] ---

I'm just worried about you.

[03:19] ---

Yes, yes. I understand.

[03:22] ---

Do you really?

[03:26] ---

Uemori

[03:30] ---

Dad! This is it!

[03:40] ---

Mori Ran-*san*, yes?

[03:42] ---

Yes!

[03:43] ---

We were told you were coming!

[03:46] ---

Here you are!

[03:47] ---

Thank you!

[03:50] ---

Here you are!

[03:53] ---

Thanks!

[03:56] ---

Komiyama Yuko (24)

[03:56] ---

I'm Komiyama Yuko, the teacher's assistant.

[04:01] ---

Over there is a student,
the teacher's old high school classmate,

[04:07] ---

and a boutique owner, Yashiro Kazue-*san*.

[04:08] ---

Yashiro Kazue (52)

[04:10] ---

Nice to meet you.

[04:11] ---

It's nice to meet you!

[04:13] ---

This is my father and Conan-*kun*.

[04:17] ---

What an impressive classroom!

[04:21] ---

Are these the cooking counters?!

[04:24] ---

Wow! What a big oven!

[04:28] ---

Ovens are vital to French cooking!

[04:30] ---

And we get to eat the
food you make at that table?

[04:34] ---

Yes.

[04:38] ---

It's Nishitani-*kun*.

[04:40] ---

Bonsoir! Let's have another good class!

[04:48] ---

I slept well...

[04:52] ---

Let me introduce you!

[04:53] ---

This is Mori Ran-*san*,
who's filling in for Sonoko-*san* tonight!

[04:57] ---

And this is her father and Conan-*kun*.

[05:00] ---

It's nice to meet you!

[05:01] ---

Uemori Kaoru (25)

[05:02] ---

Oh. Well, good luck.

[05:04] ---

Kaoru-*san* is the teacher's son's wife.

[05:08] ---

Nishitani Hiroaki (29)

[05:08] ---

I'm Nishitani. Nice to meet you.

[05:10] ---

Nishitani-*san* is a French chef.

[05:13] ---

Oh, Kaoru-*san*.

What's with that eye patch?

[05:18] ---

I have a sty...

[05:21] ---

Is Sonoko-*san* not feeling well?

[05:25] ---

No, apparently something
urgent came up.

[05:29] ---

It's only natural that
she'd want to skip class...

[05:32] ---

Being yelled at every time...

[05:35] ---

You should be ready for it yourself.

[05:38] ---

Kazue-*san*! Quit scaring her!

[05:41] ---

Don't worry. You won't

be the only one she yells at.

[05:45] ---

Okay...

[05:47] ---

Uemori-sensei sounds really strict...

[05:51] ---

Ah, so that's why ol' Sonoko ran off and used Ran as a replacement.

[05:58] ---

Oh, Yuko-san! I'll help!

[06:02] ---

Incidentally, has Uemori-*sensei *gone somewhere?

[06:06] ---

Yes, the beauty salon.

[06:09] ---

The beauty salon?

[06:12] ---

Beauty salon?!

[06:14] ---

Her French recipe book became a best-seller,

[06:19] ---

and there's a party tomorrow in celebration of that.

[06:22] ---

She's really something.

[06:25] ---

Making lots of money off of others' ideas...

[06:28] ---

Eh?

[06:30] ---

One-third of the recipes in that book are hers... Yuko-san's.

[06:41] ---

Stop it, Kazue-san. That doesn't matter.

[06:45] ---

Oh? Why not?! Your own recipes have been stolen!

[06:50] ---

You came up with those original recipes

[06:52] ---

while working so hard these past five years as Michi's assistant!

[06:57] ---

But she did help...

[07:00] ---

So what if she helped a little?
They're clearly your recipes!

[07:05] ---

Yet, you don't complain at all.
You must be crazy!

[07:09] ---

Quit it, Kazue-san!

[07:11] ---

This is between our teacher
and Yuko-san! It's none of our business!

[07:17] ---

Oh, really?

[07:19] ---

I guess you're right.

[07:21] ---

Michi has been giving you
financial assistance all this time.

[07:24] ---

So you can't say anything bad about her.

[07:28] ---

That has nothing to do with this.

[07:30] ---

Oh? I'd love to hear
how they're not related.

[07:35] ---

It's--!

[07:42] ---

Oh, man.

Things are getting weird in here...

[07:49] ---

She's back!

[07:59] ---

Welcome back, Teacher!

[08:01] ---

Uemori Michi (52)

[08:01] ---

I'm back. I'm a little late, it seems.

[08:05] ---

You must be Mori Ran-san.

[08:07] ---

Yes! It's nice to meet you!

[08:10] ---

I'm Ran's father, Mori--

[08:12] ---

Oh, my shoulders are stiff.

[08:15] ---

Nishitani-*kun*. If you would.

[08:16] ---

Right.

[08:17] ---

U-Umm, I'm M-Mori...

[08:21] ---

Here's the blouse you asked me to mend.

[08:25] ---

Yeah. Put it there.

[08:29] ---

Kaoru-*san*. Check my pulse.

[08:31] ---

Right.

[08:33] ---

Sheesh. Can't even say, "Thank you."

[08:36] ---

Is she unwell?

[08:40] ---

She's just fat.

[08:42] ---

She always has her pulse checked
like that after going somewhere.

[08:46] ---

Kaoru-*san* used to be a nurse.

[08:48] ---

It's a little fast, but it's fine.

[08:51] ---

Her son is an elite businessman,

[08:54] ---

but he grew up as an only child
and has a terrible mother complex.

[08:59] ---

Kaoru-*san* has it tough,
being Michi's daughter-in-law.

[09:03] ---

I heard the teacher's
husband died of an illness.

[09:08] ---

Yes.

[09:11] ---

He was such a nice, gentle man...

[09:19] ---

That'll do. I'm going to change now.

[09:21] ---

Okay.

[09:25] ---

I need to use the bathroom.

[09:27] ---

I'll just go get an apron.

[09:35] ---

Hold on!

[09:36] ---

There's no smoking in here!

[09:39] ---

I'm sorry, but you'll
have to smoke outside.

[09:43] ---

Sorry.

[09:44] ---

Umm, where is the bathroom?

[09:46] ---

Through that door and to the left.
There's one for men and women.

[09:51] ---

Thank you.

[09:54] ---

Guess I'll go, too.

[10:03] ---

Yuko-san. I know
what I said earlier, but...

[10:08] ---

Ran-san!

[10:09] ---

Sorry! My mistake! You look alike!

[10:45] ---

Okay, let's begin.

[10:48] ---

Today, we'll be making mushroom
terrine and duck in orange sauce.

[10:52] ---

Dessert will be pear clafouti.

[10:55] ---

Whoa, now. You're cooking with a ring on?

[11:00] ---

Even if you are good,
that's not very professional...

[11:06] ---

Nishitani-san is wearing a ring, too?!

[11:10] ---

Like teacher, like student...

[11:14] ---

That sounds great!
Duck, huh?! I just love duck!

[11:21] ---

Yuko-san.

[11:22] ---

R-Right! I'm sorry!

[11:25] ---

Huh? You're closing it?

[11:29] ---

I'm sorry.

[11:31] ---

Geez!

[11:33] ---

Oh, Dad...

[11:35] ---

We'll start with the mushroom terrine.

[11:38] ---

I'll make some myself, so watch me and follow my example.

[11:44] ---

First, slice 200 grams of champignon.

[11:49] ---

Hey. What's champignon?

[11:52] ---

It means "mushroom."

[11:54] ---

Now, we sauté it in butter.

[11:58] ---

Make sure to boil the moisture away.

[12:03] ---

It's starting to smell good!

[12:05] ---

But we won't get to eat it for a long while.

[12:12] ---

You're quite good at that!

[12:15] ---

Thank you!

[12:20] ---

You're so inept.

You haven't changed one bit.

[12:27] ---

What's this? Now you can't separate the white and the yolk.

[12:31] ---

We're only using the white.

[12:33] ---

I'm sorry. I can only see with my right eye, so it's hard to tell...

[12:37] ---

No excuses!

[12:39] ---

Yuko-san. I don't see the
Gruyere cheese!

[12:43] ---

Right! I'm sorry! I'll get it now!

[12:46] ---

All three of you are hopeless!

[12:50] ---

She's an intense teacher...

[12:53] ---

Yeah. It's no wonder
Sonoko is avoiding her.

[13:03] ---

Nishitani-san is skilled,
so she has nothing to say to him.

[13:06] ---

I can't stand it anymore!

[13:09] ---

I'm going for a smoke!

[13:12] ---

Wait a minute. The only way
outside is through the kitchen.

[13:16] ---

I saw a back door past the bathrooms.

[13:29] ---

Huh? It's unlocked...

[13:32] ---

What a careless household...

[13:36] ---

What happened? A blackout?

[13:42] ---

Who's there?

[13:49] ---

Yuko-san! Go to the electrical
room and check the breaker!

[13:52] ---

Right!

[14:15] ---

Say! Did you hear a sliding door open?!

[14:19] ---

A sliding door?

[14:20] ---

Excuse me!

[14:23] ---

I'm sorry, but could
you give me some light?

[14:25] ---

Right.

[14:27] ---

Electrical Room

[14:34] ---

That's strange.

Why is the switch off?

[14:36] ---

I'll turn it on.

[14:41] ---

Ice...

[14:45] ---

What's this doing here?

[14:57] ---

What's this?

[14:59] ---

Mister! Someone set up
a trick here to cut the power!

[15:03] ---

What?

[15:04] ---

That weight's tied to a ring.

[15:08] ---

They put the ring around the switch,
and the weight on the ice!

[15:15] ---

In other words, if the ice melted...

[15:22] ---

...the ring would be pulled
down and turn the switch off.

[15:28] ---

But who set this up?

[15:31] ---

Let's go back to the classroom!
Something might've happened!

[15:35] ---

Alright!

[15:40] ---

Dad!

[15:41] ---

What happened?!

[15:42] ---

It's the teacher! She says her
chest hurts and it's hard to breathe!

[15:52] ---

Hey! Who opened
the front sliding door?!

[15:55] ---

Nobody did.

[15:57] ---

Nobody?!

[16:04] ---

M-My back hurts...

[16:07] ---

I felt a sharp pain in my
back while the lights were out...

[16:12] ---

I can barely breathe...

[16:14] ---

Did you strain a muscle?

[16:18] ---

She can barely breathe?! Could it be?!

[16:21] ---

Let me see!

[16:27] ---

H-Hey! What are you doing?!

[16:29] ---

C-Conan-kun?!

[16:32] ---

Just as I thought!

[16:34] ---

She was stung by a bee!

[16:36] ---

A bee?

[16:37] ---

See? Here!

[16:39] ---

There's a red speck here!

[16:42] ---

It's right behind her right lung!

[16:45] ---

Her right lung?

[16:48] ---

T-This is--!

[16:50] ---

Ran! Call an ambulance right away!
And Inspector Megure, too!

[16:55] ---

R-Right!

[16:57] ---

She needs to get
to a hospital right away!

[16:59] ---

But who did this?!

[17:03] ---

No one is to step
outside this classroom!

[17:07] ---

And don't touch the front door, either!

[17:10] ---

What gives you the
right to give us orders?!

[17:15] ---

Pardon my late introduction.
I am Mori Kogoro, the detective.

[17:21] ---

The famous detective...

[17:22] ---

...Mori Kogoro?

[17:28] ---

Could you explain
what's happened here?

[17:32] ---

I believe someone stabbed
Uemori Michi-san in the back

[17:37] ---

with something with a sharp tip,
like an ice pick or an awl.

[17:43] ---

Come again?!

[17:44] ---

She was stabbed...

[17:45] ---

...in the back?

[17:47] ---

Yes. There was a red
speck on her back, like a bug bite.

[17:54] ---

An ice pick or something
similar would leave such a mark.

[17:59] ---

And, even though ice pick
stab marks don't look like much,

[18:04] ---

they can often pierce lungs
and other internal organs.

[18:09] ---

So the reason her chest hurt and
she couldn't breathe was because...

[18:13] ---

She may have a hole in her lung.

[18:16] ---

So, who did this?

[18:19] ---

Ran and the others heard the
sliding door shortly after the blackout,

[18:25] ---

so it's highly likely the
perpetrator entered from outside.

[18:28] ---

Outside?

[18:29] ---

But that doesn't
rule out an inside attacker.

[18:34] ---

I see.

[18:36] ---

I must ask that none
of you leave the room.

[18:39] ---

We'll check for
fingerprints on the door first.

[18:41] ---

Who was the last person
to touch the door handle?

[18:45] ---

Nishitani-*san* was!

[18:47] ---

He was the last person here to arrive,

[18:51] ---

and when Uemori-*sensei* came,
he opened the door from the inside!

[18:57] ---

Then we'll need to take your fingerprints

[19:00] ---

to differentiate them from the attacker's.

[19:03] ---

Tell me about this other thing of yours.

[19:06] ---

Right.

[19:09] ---

So this back door was unlocked?

[19:13] ---

Yes, Inspector.

[19:14] ---

I believe the attacker snuck into
the electrical room via the back door

[19:21] ---

and set up the ice trick.

[19:25] ---

The attacker then
went around to the front,

[19:29] ---

hid in the shrubbery in the yard,
and waited for the power to go out.

[19:34] ---

The instant it went out, they opened
the door, leapt into the classroom,

[19:39] ---

and stabbed Uemori-san and fled!

[19:42] ---

But the classroom was pitch-dark.

[19:45] ---

How did the attacker find her?

[19:49] ---

Well, uhh...

[19:51] ---

She had something shiny on,
or something that made her stand out.

[19:56] ---

No.

[19:58] ---

She wasn't wearing anything like that.

[20:01] ---

I don't think she was, either.

[20:03] ---

Then the attacker must've
used infrared goggles or something.

[20:07] ---

That would let them see in the dark.

[20:10] ---

Yes.

[20:11] ---

Are you serious? Infrared goggles
aren't that easy to get ahold of.

[20:20] ---

Incidentally, the old guy says
it was likely an outside attacker,

[20:25] ---

but it's strange that there
are no shoeprints left on the floor.

[20:31] ---

Did the person actually take
off their shoes before coming in?

[20:35] ---

That's crazy!

[20:36] ---

Well?

[20:38] ---

Right. Only Nishitani-san's fingerprints were on both door handles.

[20:47] ---

The attacker was probably wearing gloves,

[20:50] ---

and Nishitani-san touched the door last, so that's to be expected.

[20:55] ---

Yes.

[20:56] ---

But, oddly enough, the outside handle fingerprints are fully there.

[21:01] ---

Only the inside fingerprints are somewhat gone.

[21:04] ---

What?!

[21:07] ---

That's not right!

[21:09] ---

If the attacker opened the door from the outside,

[21:13] ---

Nishitani-san's fingerprints on the outside handle should be gone!

[21:17] ---

The fact the inside fingerprints have rubbed off...

[21:21] ---

...means the attacker opened the door from the inside!

[21:25] ---

Huh? What are you getting at?

[21:27] ---

The attacker didn't enter from outside!

[21:31] ---

Someone in the classroom opened it from the inside to deceive us!

[21:37] ---

They most likely used a handkerchief or something to do it!

[21:41] ---

In other words,
one of you four is responsible!

[21:48] ---

Y-You can't be serious!

[21:54] ---

It's me.

[21:56] ---

What?!

[21:58] ---

All right.

[22:01] ---

Uemori-san has just passed
away due to respiratory failure

[22:04] ---

resulting from a punctured lung.

[22:14] ---

That means this is now a murder case.

[24:02] ---

You killed her, Kazue-san!

[24:06] ---

Nishitani-kun. I hear she was
going to cut off your financial support.

[24:14] ---

Yuko-san. You held a grudge
because she stole your recipes.

[24:20] ---

Now I got it!

[24:22] ---

You killed her, Kaoru-san!

[24:26] ---

On the next Conan--

[24:27] ---

"The Cooking Classroom
Murder Case (Part 2)."

[24:47] ---

Next Conan's hint:

[24:50] ---

Ring.

[24:51] ---

Next episode you'll know who the culprit is.

[24:53] ---

The pitcher who threw a home
run at the start of the game.

[24:55] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 02:14:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:26 UTC by whimsee